118 — 3

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

1407

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario — District No. 118 Russell — S. District No. 1 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Canton de Cambridge (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Lyenier — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House / Maison habitée	Family, Institution or Institution / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, beginning with the head of the family / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Give name of parish, city, town or village. Enter on separate line the name of municipality (township, etc.) in unorganized parts.) Street and house number if in city, town or village. (or other description.) / Lieu de domicile. (Donner le nom de la paroisse, cité, ville ou village. Inscrire en conséquence le nom de la municipalité (canton, etc.) dans les parties non organisées. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Citizenship. (Write "naturalized" or "alien" as the case may be.) / Citoyenneté. (Inscrire "naturalisé" ou "étranger," selon le cas.)	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or Place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si dans le Canada, indiquer la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not a Canadian. / Pour les immigrés, année d'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire, outre son emploi principal ou son métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed for wages, salary, commission, or other remuneration. / Mentionner si la personne est employée pour gages, traitement, commission ou autre rémunération.	Weeks employed in 1910 at any kind of work. / Nombre de semaines employé en 1910 à un métier quelconque.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à son métier principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Total des gages reçus en 1910 pour son emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any. / Total des gages reçus en 1910 pour autres emplois ou métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux des gages par heure.	On what plan insured. / Sur la vie.	For what amount. / Pour quelle assurance.	Cost of insurance for annual premium. / Coût de l'assurance pour la prime annuelle.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can speak English or French. / Peut parler l'anglais ou le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Lenier Lavio.	Cedarfld 17 Con 5	m	Chef	m	Août	1848	62	Ont			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur													1000		36 12		oui	oui	Fr			
		Celina	Col 18 Con 5	f	Epouse	m	Oct	1853	57	Que			Français	Canadien	Cath R.	aucun																oui	oui	Fr			
		Sylard		m	fils	c	Mars	1891	19	Ont			Français	Canadien	Cath R.	Fermier																oui	oui	Fr			
		Alice		f	fille	c	Mars	1894	16	Ont			Français	Canadien	Cath R.																	oui	oui	Fr			
		Edouard		m	fils	c	Avril	1905	6	Ont			Français	Canadien	Cath R.																10	oui	oui	Fr			
		Fox Thomas		m	Domestique	c	Août	1898	13	Angleterre	1907		Anglais	[illegible]	Cath R.	Domestique						Jamais											oui	oui	Ang.			
2	2	Caille J. B	Col 17 Con 9	m	Chef	m	Déc	1860	50	Que			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur			non	oui													oui	oui	Fr			
		Eva		f	Epouse	m	Déc.	1859	51	Que			Français	Canadien	Cath R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		Simon		m	fils	c	Avril	1891	20	Ont			Français	Canadien	Cath R.	Fermier																	oui	oui	Fr			
		Anna		f	fille	c	Déc.	1897	14	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
		Fabienne		f	fille	c	Déc	1901	10	Ont			Français	Canadien	Cath R.																10	oui	oui	Fr			
		Emile		m	fils	c	Juin	1902	8	Ont			Français	Canadien	Cath R.																10	oui	oui	Fr			
3	3	Mailloux Peter	Col 18 Con 10	m	Chef	m	Mars	1844	66	Que			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur			non	oui													non	non	Fr			
		Vitonne		f	Epouse	m	Juin	1849	61	Ont			Français	Canadien	Cath R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		Gilbert		m	fils	c	Mai	1875	36	Ont			Français	Canadien	Cath R.	Instituteur				oui		Ecole rurale	40		30		525						oui	oui	Fr			
		Maria		f	fille	c	Avril	1881	30	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
		Philise		f	fille	c	Juillet	1889	21	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
		Lena		f	fille	c	Juillet	1894	16	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
4	4	Beauchamp Leandre	pt lot 18 Con 10	m	Chef	m	Déc.	1836	74	Que			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur			non	oui													non	non	Fr			
		Emilie		f	Epouse	m	Février	1854	57	Que			Français	Canadien	Cath R.	aucun																	oui	oui	Fr			
5	5	Pinsonnault Joseph	pt lot 18 Con 10	m	Chef	m	Août	1874	36	Que			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur			non	oui													oui	oui	Fr			
		Anna		f	fille	c	Juillet	1897	8	Que			Français	Canadien	Cath R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		Ildege		m	fils	c	Sept.	1898	11	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
		Leona		f	fille	c	Mai	1902	9	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
		Leo		m	fils	c	Mars	1896	17	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr	120		
		Graville		f	fille	c	Mars	1897	14	Ont			Français	Canadien	Cath R.																10	oui	oui	Fr			
6	6	Lebrun Paul	pt lot 19 Con 10	m	Chef	m	Août	1880	30	Ont			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur			non	oui													oui	oui	Fr			
		Sara		f	Epouse	m	Mars	1883	28	Ont			Français	Canadien	Cath R.	aucun																	oui	oui	Fr			
		Amedi		m	fils	c	Avril	1905	6	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
		Marie		f	fille	c	Mai	1906	5	Ont			Français	Canadien	Cath R.																5	oui	oui	Fr			
		Ernest		m	fils	c	Juillet	1907	3	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		Non		Fr			
		Paul	pt 22 Con 10	m	fils	c	Oct.	1909	1	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		Non		Fr			
7	7	Durpin Albert	pt 20 Con 10	m	Chef	m	Sept.	1880	30	Ont			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur			non	oui													oui	oui	Fr			
		Lia	Epouse	f	Epouse	m	Août	1886	26	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		oui	oui	Fr			
		Edgar		m	fils	c	Oct.	1905	5	Ont			Français	Canadien	Cath R.																5	oui	oui	Fr			
		Frédérie		m	fils	c	Janv.	1907	4	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		Non		Fr			
		Alderique		m	fils	c	Juin	1909	1	Ont			Français	Canadien	Cath R.																		Non		Fr			
8	8	Ulman Nelson	pt lot 21 Con 9	m	Chef	m	Sept.	1848	62	Ont			Allemand	Canadien	Presbytérien	Cultivateur			non	oui													oui	oui	Anglais			
		Mary		f	Epouse	m	Mai	1857	54	Ont			Allemand	Canadien	Presbytérien																		oui	oui	A			
		William		m	fils	c	Mai	1891	20	Ont			Allemand	Canadien	Presbytérien	Fermier																	oui	oui	A			
		William		m	fils	c	Sept.	1893	17	Ont			Allemand	Canadien	Presbytérien																		oui	oui	A			
		Alfred		f	fille	c	Oct.	1898	12	Ont			Allemand	Canadien	Presbytérien																6	oui	oui	A			
9	9	Bird Alfred	pt lot 19 Con 9	m	Chef	m	Avril	1876	35	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien	Cultivateur			non	oui													oui	oui	An			
		Pide		f	Epouse	m	Avril	1880	31	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																		oui	oui	A			
		Leo		m	fils	c	Avril	1902	9	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																11	oui	oui	A			
		Gayley		f	fille	c	Juin	1903	7	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																11	oui	oui	A			
		John		m	fils	c	Juillet	1904	6	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																11	oui	oui	A			
		Elva		f	fille	c	Mars	1907	4	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																		Non		A			
		Clayte		m	fils	c	Mars	1910	1	Ont			Anglais	Canadien	Presbytérien																		Non		A			
10	10	Gagné Regent		m	Chef	m	Déc	1873	37	Que			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur			non	oui													oui	oui	Fr			